

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 63 (1965)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Absicht», eine «Gute Meinung», sind recht, aber sie genügen nicht. Das Verwirklichen des Guten setzt voraus, dass unser Tun der realen Situation gemäss ist und wir sie in blickoffener Sachlichkeit ernst nehmen. Wir müssen unsere allgemeinen innern Urgrundsätze, die uns gleichsam ins Herz geschrieben sind, kennen, wie auch die Einzelsachverhalte, um die es in unserm täglichen Tun geht.

Die Klugheit als Grundhaltung verlangt:

- a) *Das «seinstreue Gedächtnis.* Es hat mit dem Sich-Erinnern oder Nicht-Vergessen nichts zu tun. Die Seinstreue des Gedächtnisses bedeutet, die Vorkommnisse des Tages, die Dinge und Geschehnisse so in sich zu behalten, wie sie wirklich sind und gewesen sind. Verfälschungen, leises Retouchieren, Verschiebungen, Verfärbungen, Auslassungen, Akzentverrückungen sind nicht mehr einstreuen und stören Atmosphäre und Betrieb im Spital und ziehen viele Unannehmlichkeiten hinter sich nach. Und die Gefährlichkeit dieser Verfälschungen liegt in der Unmerklichkeit. Wir merken es gar nicht. Solche Verfälschung pflegt sich auch bei ernster Erforschung keineswegs unmittelbar zu enthüllen. Nur eine die geheimsten Wurzelgründe des Wollens reinigende Rechtheit unseres ganzen Wesens vermag eine Bürgschaft zu sein für die Sachlichkeit unseres Gedächtnisses.
- b) *Die Gelehrigkeit.* In dem was zur Klugheit gehört, ist niemand sich selbst in allem genug, ohne Gelehrigkeit gibt es keine vollendete Klugheit, es ist hier wieder nicht die Gelehrigkeit und der besinnungslose Eifer des guten Schülers gemeint. Gemeint ist die Behrnsamkeit, *sich-etwas-sagen-lassen-können*, was nicht aus einer vagen Bescheidenheit erwächst, sondern einfach aus dem Willen der richtigen Erkenntnis, die echte Demut notwendigerweise einschliesst. Unbelehrbarkeit und Besserwisserei sind im Grunde Formen des Widerstandes gegen die Wahrheit der objektiven Sachverhalte und eine Unklugheit.
- c) Als dritte Voraussetzung für die Grundhaltung und Klugheit gilt die *Sachlichkeit im Unvermuteten*, kraft der wir, wenn ein plötzlicher

Entscheid vor uns hintritt, nicht reflexhaft die Augen schliessen und dann blindlings, wenn auch vielleicht mit lärmender Kraft, massiv reagieren oder irgendetwas tun, sondern rasch und ruhig mit offenem sachlichem Blick uns für das Richtige entscheiden und damit gegen die blitzschnelle Versuchung der Ungerechtigkeit, Feigheit, Oberflächlichkeit oder Masslosigkeit. Sachlichkeit im Unvermuteten heisst etwas können. In-sich-Stehen. Es setzt vitale Gesundheit voraus und eine trainierte leibseelische Kraft.

Versager gegen die Klugheit sind: Unbesonnenheit, Unschlüssigkeit, Nachlässigkeit, Unaufmerksamkeit in unserm täglichen Tun. Alle kommen aus unserer Unzulänglichkeit. Wir müssen danach streben, sie zu überwinden. Es wird gehen, denn Thomas von Aquin sieht die tiefste Wurzel dieser versagenden Unklugheiten in der Unmässigkeit und in der Verlorenheit an die Güter der materiellen Welt. Wir müssen uns also vom Geist lenken lassen und in seiner Führung wissen wir, was uns Persönlichkeit raubt oder schenkt.

Zum schlimmsten Versager der Klugheit gehört die Verschlagenheit. Luther nennt sie Schalkheit. Gemeint ist die hinterhältige unsachliche Art des Intriganten, die List und das Ränkespiel.

Ein schwarzer Sumpf, den wir mit allen Kräften aus unserm Arbeitsbereich verbannen müssen.

Zusammenfassend können wir sagen: Klugheit schliesst in sich: Seinstreue des Gedächtnisses, die Kunst des «Sich etwas sagen lassens», die Demut des schweigenden unbefangenen Vernehmens die wache Gefasstheit auf das Unvermutete. Klugheit bedeutet den zögernden Ernst, den Filter der ruhigen Ueberlegung und zugleich den wagenden Mut zur Endgültigkeit des Entschlusses.

Sie bedeutet Sauberkeit, Geradheit, Offenheit und Unbefangtheit der Schwester, erhaben über alle Verwickeltheiten.

Klugheit ist die Helle der Entschlossenheit dessen, der sich dafür entschieden hat. «Die Wahrheit zu tun» — Joh. 3. 21 —

(Schluss folgt)

*Wie kann ein Mensch recht haben vor Gott?  
Hätte er Lust mit ihm zu rechten, nicht auf  
eins von tausend könnte er ihm antworten.  
Hiob 9, 2.3*

Aber wir können es doch immer wieder nicht lassen, das Rechten mit Gott. Warum hat er mir dies versagt und jenes nicht gegeben? Warum konnte ich jene Stelle nicht erhalten und ist das Unglück über mich hereingebrochen? Warum bin ich so wie ich bin, während der andere, mit dem ich mich vergleiche, so viele Gaben und Fähigkeiten besitzt? Ich hätte das alles doch auch verdient, so gut wie der andere!

Nicht auf eins von tausend können wir antworten, wenn Gott selber in dieses Rechten ernsthaft eintritt. Das sagt der leidende Hiob. Wir tragen eine ganz falsche Brille, wenn wir mit Gott rechten. Lege diese Brille einmal ab und hole sie nicht immer wieder im Verstohlenen hervor, um sie wieder und wieder aufzusetzen! Wir sollen einen klaren Blick erhalten für das, was Gott uns alles gegeben hat. Ueberdenken Sie nur einmal die vielen Bewahrungen in dieser Woche, denken Sie an die Kraft, die Gott Ihnen gab. Sehen Sie einmal das Positive in Ihrem Leben und vor allem sind Sie sich bewusst, was Gott Ihnen durch Christus alles schenkt.

wie es jetzt aussieht, hoffe ich zuversichtlich, dass ich bei Erscheinen dieser Zeitung am 1. März wieder im Amt weile.

Es ist mir ein Anliegen, allen Kolleginnen, die meiner in der längeren Krankheitszeit gedachten, herzlich zu danken für ihr Gedenken, sowie für alle guten Wünsche und Grüsse, nicht zuletzt für die zahlreichen Briefe, die mich erreichten.

Mit freundlichen Grüssen

Sr. Alice Meyer

**Eintritte:**

*Sektion Aargau*

Ackermann Heidi, Kantonsspital Aarau  
Bonny Esther, Gerolfingen SO  
Fankhauser Therese, Bezirksspital Brugg  
Küng Margrit, Wohlen

*Sektion Baselland*

Bruderer Ruth, Frauenspital Basel

*Sektion Schwyz*

Mächler Maria, Wieseli, Vorderthal SZ

*Sektion Vaudoise*

Bornand-Chaubert Madeleine, Yverdon  
Groux-Santsche Jeaninne, Lausanne

In der nächsten Zeit wird allen Mitgliedern des Schweizerischen Hebammen-Verbandes die gedruckte Aenderung und Ergänzung von § 5 der Statuten, gemäss Beschluss der Delegierten-Versammlung in Flüelen zugesandt.

Die Präsidentin: Sr. Alice Meyer

## SCHWEIZ. HEBAMMENVERBAND

### Offizielle Adressen

Zentralpräsidentin:

Schw. Alice Meyer, Rössligasse 8, Muttenz BL  
Telephon (061) 531793

Anrufe wenn möglich zwischen 7.00—8.00 Uhr.

Zentralkassierin:

Frl. Ruth Fontana, Hauptstr. 8, Reigoldswil BL

Hilfsfonds-Präsidentin:

Schw. E. Grütter, Schwarztorstrasse 3, Bern  
Telephon (031) 45 09 48

### Zentralvorstand

Während ich diese Zeilen schreibe, befinde ich mich noch am Erholungsort in Deutschland, doch



# SCHWEIZERHAUS

## Kinder-Oel



zur Pflege der gesunden und kranken Haut. Besonders angezeigt bei Frühgeburten. Wirkt reinigend und nährend. Von Ärzten, Hebammen und Kliniken empfohlen. Ideale Ergänzung zum Schweizerhaus Kinder-Puder.

Dr. Gubser Knoch AG. Schweizerhaus Glarus

## SEKTIONSNACHRICHTEN

**Sektion Aargau.** An unserer Generalversammlung, die am 18. Februar 1965 im Bahnhofbuffet Aarau stattfand, konnte die Präsidentin, Sr. Käthy Hendry, nahezu 70 Kolleginnen begrüßen. Protokoll, Jahresbericht und Kassabericht wurden einstimmig zur Kenntnis genommen und verdankt.

Ein schöner handziselierter Messingteller konnte folgenden fünf Kolleginnen zum 40jährigen Berufsjubiläum überreicht werden: Frl. Emma Waldmeier, Möhlin; Frau Bertha Wüest, Wildegg; Frau Bertha Ruffin, Schupfart; Frau Therese Leuenberger, Baden; Frau Elise Fähndrich, Lenzburg.

Ihr 50jähriges Berufsjubiläum konnten feiern: Frau Ida Schädli, Uerkheim; Frau Elise Frey, Oberentfelden.

Den Jubilaren gratulieren wir herzlich und wünschen ihnen alles Gute, vor allem gute Gesundheit und einen schönen Lebensabend denjenigen, die nicht mehr berufstätig sind.

Ihr 25jähriges Berufsjubiläum konnten feiern: Frau Hedy Dolder, Brugg; Frau Marie Broggi, Turgi; Frau Ida Roth, Schöftland; Frl. Delfina Attiger, Mägenwil; Sr. Käthy Hendry, Aarau. Möge ihnen der silberne Löffel Ansporn sein für weitere Jahre treuen Wirkens in unserem schönen Beruf.

Neu eingetreten in unseren Verband sind: Frl. Heidi Ackermann, Kantonsspital Aarau; Frl. Esther Bonny, Krankenhaus Thalwil; Frl. Margrit Küng, Krankenhaus Walenstadt; Frl. Therese Fankhauser, Bezirksspital Brugg. Wir heissen die neuen Mitglieder in unserem Berufsverband recht herzlich willkommen. Unser heutiger Mitgliederbestand zählt: 133 Mitglieder, wovon 35 Spitalhebammen, 67 Gemeindehebammen, 31 nicht mehr praktizierende Hebammen, von denen zehn das 80. Altersjahr überschritten haben.

Der interessante Vortrag, den uns Herr Dr. H. J. Wespi, Chefarzt am Frauenspital in Aarau, freundlicherweise hielt, behandelte verschiedene Neuerungen in der Geburtshilfe. An dieser Stelle sei Herrn Dr. Wespi unser herzlichster Dank ausgesprochen. Besonderen Dank sagen wir an dieser Stelle noch den Firmen Dr. Gubser-Knoch AG, Schweizerhaus, Glarus, und Paidol-Fabrik Dütschler & Co., St. Gallen, für die Geschenke, die sie uns Hebammen zu unserer Generalversammlung zukommen liessen. Alle Teilnehmerinnen waren sehr erfreut und werden das ihre dazu beitragen, dass die betreffenden Produkte an möglichst viele junge Mütter verteilt werden. Unseren ganz besonderen Dank möchten wir hier der Firma Guigoz SA aussprechen für die reizenden Geschenke, mit denen sie unsere Jubilarinnen an der Generalversammlung überraschte.

Der Reinertrag vom Glückssack ergab den schönen Betrag von Fr. 130.—. Herzlichen Dank!

Die Büchlein von Chefarzt Dr. Th. Baumann können jetzt unentgeltlich bei Sr. Käthy Hendry bezogen werden.

Anfangs Februar wurde vom Kantonsspital Aarau ein Rundschreiben an die Hebammen unserer Sektion gesandt, worin dringend um Zusendung von überschüssiger Muttermilch gebeten wird. Wir möchten an dieser Stelle unsere Kolleginnen nochmals darauf aufmerksam machen, dass jede Menge, auch die kleinste, überschüssige Frauenmilch, einem kleinen kranken Säugling wertvolle Dienste leisten kann (Mindestmenge 250 g).

Der Vollständigkeit unserer Mitgliederliste halber, welche vom Kantonsspital dringend angefordert wurde, möchten wir alle diejenigen Kolleginnen, die mehr als nur eine Gemeinde betreuen, sehr dringend auffordern, mit einer Postkarte an Sr. Käthy Hendry, Aarau, alle ihre Gemeinden einzeln anzugeben.

Nach Erscheinen dieser Nummer wird unsere Kassierin die Nachnahmen für den Jahresbeitrag verschicken. Diejenigen, die nicht an der Versammlung teilgenommen haben und noch nicht bezahlt haben, mögen es doch bitte tun, wenn der Postbote kommt. Wir möchten noch daran erinnern, dass dieses Jahr laut Beschluss bei der letztjährigen Generalversammlung der gesamte Beitrag auf Fr. 10.— beläuft.

Mit freundlichen Grüßen,

für den Vorstand: Sr. Käthy Hendry

**Sektion Baselland.** Die Jahresversammlung wurde am 18. Februar 1965 von 24 Mitgliedern besucht. Einige hatten sich entschuldigt, da sie beruflich verhindert waren. Auch Frau Erb, Präsidentin der Frauenzentrale, entschuldigte sich, da sie diese Woche die Prüfungen der Haushaltlehrtöchter abnehmen musste. Die Präsidentin begrüßte alle anwesenden, treuen Kolleginnen. Sogar Sr. Alice Meyer, Zentralpräsidentin, beehrte uns mit ihrem Besuch, nachdem sie eine geraume Zeit krank war und die Erholung noch sehr nötig hat. Das Protokoll war wie immer sehr gut geführt von Frau Hedi Gisin. Bravo! Die übrigen Traktanden forderten rege Diskussion, vor allem wegen den Wahlen des Vorstandes. Trotzdem die Präsidentin demissioniert hatte, wurde sie gebeten, das Amt aus wichtigen Gründen nochmals ein Jahr zu übernehmen. Das nächste Jahr stehen uns mehr Mitglieder zur Verfügung, die dieses verantwortungsvolle Amt übernehmen können. Nachdem sie für das kommende Jahr zusagte, wurde sie einstimmig wiedergewählt. Sr. Gertrud Brunnschweiler aus Riehen möchte aus gesundheitlichen Gründen zurücktreten. Wir danken ihr ganz herzlich für ihre Tätigkeit im Amt und wünschen ihr von Herzen gute Besserung. Als Ersatz der Rechnungsrevisorin wurde Sr. Ruth Bauer aus Bottmingen einstimmig gewählt. Somit ist der Vorstand wieder vollzählig beieinander und bemüht, sich voll und ganz einzusetzen für den Verband, soweit es in seiner Macht steht. Als Rückenstütze haben wir ja die Sanitätsdirektion, wo wir allzeit anklopfen dürfen.

Der Kassabericht zeigte uns einen Restbestand von Fr. 42.60. Die Auslagen des letzten Jahres waren ziemlich gross. Ohne den Zustupf der Sanitätsbehörde (1000 Fr.), hätten wir den Kurs in Basel nicht absolvieren können. Nun hoffen wir, dass der magere Geldbeutel dieses Jahr eher an Obstipation als an Diarrhoe leidet. Die Kassierin gibt sich ja in seiner Pflege so viel Mühe, aber hin und wieder nützt hier die beste Pflege nichts. Nach einer oralen Stärkung sahen wir den für die EXPO 1964 gedrehten Baselbieterfilm. Er zeigte uns die Eigenart und die Bräuche unseres Kantons auf eindruckliche Weise.

Im Namen des Vorstandes grüsst

L. Jurt

**Sektion Bern.** Infolge Zeitmangel war es nicht möglich, in der am 1. Februar erschienenen Hebammen-Zeitung einen Ueberblick über den Vortrag von Herrn Prof. Dr. Neuweiler zu geben. Heute möchte ich nun das Versäumte nachholen und versuchen, das Hauptsächlichste herauszugreifen. Das Thema des Vortrages lautete: *Geburtseinleitung heute*. Herr Prof. Neuweiler führte folgende Indikationen an für eine Einleitung bei einem lebensfähigen Kind: 1. die Beckenanomalie; 2. die Zuckerkrankheit; 3. der Resus; 4. die Toxikose; 5. die Blutungen bei der Frau, worunter zu verstehen sind: die Placenta praevia, sowie die vorzeitige Lösung der Nachgeburt am normalen Sitz; 6. das Hydramnion; 7. das habituelle Absterben des Kindes in den letzten 14 Tagen vor dem errechneten Termin der Geburt; 8. die Uebertragungen, die aber vorsichtig überprüft werden sollen; 9. die abgestorbene Schwangerschaft. Und nun zur *Technik*. Da bestehen zwei grosse Gruppen: 1. die der Operationsmethode (Kaiserschnitt); 2. die der Medikamente (Tropfinfusion, Tabletten). Der vaginale Eingriff (hoher Blasenstich



Zur Pflege von  
Mutter und Kind  
empfiehlt die  
Hebamme  
vorzugsweise  
das altbewährte  
Hautschutz- und  
Hautpflegemittel

# KAMILLOSAN

Liquidum \*

Salbe \*

Puder

entzündungswidrig  
geruchbeseitigend  
reizmildernd

\* Kassenzugelassen!

Prospekte und Muster  
stehen zur Verfügung



TREUPHA AG BADEN

durch Einführen eines Katheters) ist sehr wirksam, indem die Nerven-elemente angeregt werden. Herr Prof. Neuweiler machte uns noch darauf aufmerksam, dass die Empfindlichkeit der Frau für eine Geburtseinleitung von 6 Uhr abends an grösser sei, als während des Tages. Weiter betonte er zum Schluss seines Vortrages, dass die Einleitung nur ganz persönlich vorzunehmen sei und man sich absolut an kein Schema halten dürfe.

Unsere Präsidentin dankte denn auch herzlich Herrn Prof. Neuweiler im Namen aller Anwesenden, dass er sich wiederum für seine ehemaligen Schülerinnen zur Verfügung stellte und für seinen lehrreichen Vortrag. Unsere nächste Sektionsversammlung ist auf den 17. März, 14.30 Uhr im Frauenspital, vorgesehen. Vorgängig findet um 13.45 Uhr die Generalversammlung der Altersversicherung statt. Anschliessend an die Erledigung der Vereins-Traktanden wird ein Arzt von der Firma Milupa zu uns sprechen. Es wäre zu begrüssen, wenn auch zu dieser Zusammenkunft sich zahlreiche Mitglieder einfinden möchten.

Mit freundlichen Grüssen  
für den Vorstand: O. Erismann

**Sektion Luzern.** Erfreulicherweise hatte sich trotz kaltem Winterwetter ein nettes Schärchen Hebammen, 20 an der Zahl, am 11. Februar 1965 ins Hotel Kolping zur Jahresversammlung begeben. Der geschäftliche Teil wickelte sich ohne grosse Diskussionen rasch ab. Die Kassierin Fräulein Rösli legte den gewohnt sauber erstatteten Kassabericht vor. Alle Protokolle des vergangenen Jahres las die Aktuarin Fräulein Bucheli vor, welche mit Beifall verdankt wurden.

Unsere langjährige, tüchtige Präsidentin Fräulein Bühlmann, trat leider zurück. Es sei ihr für die grosse während vielen Jahren geleistete Arbeit noch recht herzlich gedankt im Namen aller Hebammen. Als Nachfolgerin wurde die bisherige Aktuarin Fräulein Bucheli einstimmig und mit Akklamation ernannt. Als neuer «Tintenknecht» wirkt die Unterzeichnete im Vorstand mit. Anschliessend hielt Frau Dr. Niggli einen interessanten Vortrag über das aktuelle Problem der Schwangerschafts-Regelung. Auch an dieser Stelle sei ihr das Referat nochmals bestens verdankt. Bei einem guten Kaffee, den die Vereinskasse spendete, ging es über zum gemütlichen, leider nur allzu kurzen Beisammensein.

Mit kollegialem Gruss  
E. Weiss, Aktuarin

**Sektion Solothurn.** Unsere Generalversammlung vom 26. Januar 1965 im Hotel Metropol in Solothurn war sehr gut besucht. Wir konnten auch wieder einmal die Mitglieder aus dem Schwarzbubenland begrüssen. Vor der Versammlung hielt uns Herr Kunz, Zentralverwalter der Kantonalen Krankenkasse Solothurn, einen Vortrag über das neue Kranken- und Unfall-Versicherungs-Gesetz.

Herr Kunz verstand es, uns sehr gut aufzuklären, und wir danken ihm an dieser Stelle nochmals bestens. Die Traktanden waren bald erledigt. Wir mussten den Vorstand erneuern, da die Präsidentin, Fr. Straumann, welche noch immer krank ist, demissionierte. Auch die Vizepräsidentin, Frau

Mosimann, hatte ihre Demission eingereicht. Neu wurden gewählt: Frau Wangeler als Präsidentin, Fr. Haller als Vizepräsidentin, Frau Rihm als Aktuarin (bisher), Fr. Schenker als Kassierin (bisher), als Beisitzerinnen Fr. Straumann und Fr. von Felten. Frau Christen aus Olten bekam für

ganz selbstverständlich ist es nicht



LAUTERBURG

dass Stephan seinen kleinen Bruder Philipp so lieb hat. Wie lässt sich dies erklären? Philipp schreit viel weniger als andere Säuglinge. Er ist bedeutend ruhiger und zufriedener. Warum das? – Weil er sich in seinem jungen Dasein so richtig wohl fühlt, weil sein Bäuchlein gut und zweckmässig gefüllt ist. Die Mutter von Philipp kann nicht stillen, aber das macht ihr weiter keine Sorgen, denn sie weiss, dass sie sich auf die neuzeitliche Humana verlassen kann. Humana – das wissen noch lange nicht alle – ist in ihrer Zusammensetzung der Muttermilch weitgehend angeglichen und ist deshalb ihr idealer Ersatz. Humana ist leicht verdaulich. Sie wird aus bester Schweizer Milch hergestellt und bietet Sicherheit in bezug auf bakteriologische Reinheit und Erhaltung aller empfindlichen Bestandteile der Frischmilch.

**HUMANA**



Ein Produkt der Schweiz. Milch-Gesellschaft AG Hochdorf

Die Frauenklinik des Kantospitals Luzern sucht für sofort

**2 gutausgebildete Hebammen**

8 Stunden Betrieb und gute Entlohnung. Offerten sind zu richten an den Chefarzt der Frauenklinik, P. D. Dr. G. A. Hauser

12004

**Kantonsspital Frauenfeld**

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft eine tüchtige

**Hebamme**

Zeitgemässe Entlohnung. Fünftage-Woche, angenehmes Arbeitsklima.

Offerten mit Zeugniskopien und Angabe über bisherige Tätigkeit sind zu richten an die Verwaltung des Kantonsspitals Frauenfeld.

12031

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft, junge zuverlässige

**Hebamme**

Besoldung gemäss kantonaler Dienst- und Besoldungsordnung je nach Alter und bisheriger Tätigkeit.

Offerten sind zu richten an: Kantonales Krankenhaus Uznach, SG Telephone (055) 8 17 15.

12037

**Hebamme**

gesetzten Alters könnte vom 30. März bis 14. April sowie vom 15. Juli bis 5. August eine

**Ablösung**

übernehmen. Sprachkenntnisse deutsch, französisch, italienisch. Offerten sind zu richten unter Chiffre 12038 an die Administration «Schweizer Hebamme», Bern.

# Jahresrechnung des Schweizerischen Hebammenverbandes 1964

## EINNAHMEN

Jahresbeiträge pro 1964 . . . . .	5169.-	
Eintritte . . . . .	100.-	5269.-
<i>Verschiedene Einnahmen</i>		
Versicherungsgesellschaft Zürich . . . . .	140,50	
Versicherungsgesellschaft Winterthur . . . . .	192.-	
Zeitungsüberschuss . . . . .	3300.-	
Einnahmen von Beiträgen für Expo . . . . .	432.-	4064,50
<i>Gaben</i>		
Firma Nobs . . . . .	300.-	
Firma Nestlé . . . . .	300.-	
Firma Turimed Zürich . . . . .	200.-	
Firma Galactina . . . . .	100.-	
Milchgenossenschaft Hochdorf . . . . .	150.-	
Firma Uhlmann . . . . .	100.-	
Firma Dr. Gubser . . . . .	100.-	
Firma Milupa Neuchâtel . . . . .	100.-	1350.-
Zinsen auf Obligationen und Sparheften . . . . .	1278.-	
Rückerstattung der Verrechnungssteuer . . . . .	294.-	1572.-
Total der Einnahmen . . . . .		<u>12 255,50</u>

## AUSGABEN

Prämien an 17 Jubilarinnen . . . . .		1080.-
<i>Vereinsbeiträge</i>		
Bund Schweiz. Frauenvereine . . . . .	375.-	
Internationaler Hebammenverband . . . . .	594,50	969,50
Spesen der Rechnungsrevision . . . . .		109,20
<i>Delegiertenversammlung</i>		
Festkarten . . . . .	204.-	
Verpflegung . . . . .	56,35	
Reisespesen . . . . .	130,80	
Telegramm . . . . .	3,15	394,30
<i>Honorare</i>		
Schw. Alice Meyer . . . . .	500.-	
Schw. Ruth Zaugg . . . . .	200.-	
Schw. A. Fritsch . . . . .	200.-	
Frau H. Clerc . . . . .	400.-	
Frl. R. Fontana . . . . .	500.-	
Frau A. Bonhôte . . . . .	230.-	2030.-
Reisespesen . . . . .		118.-
Porto, Telephon, Checkspesen . . . . .		410,30
<i>Drucksachen und Büromaterial</i>		296,40
Bankspesen . . . . .		30.-
Steuern . . . . .		393,30
	Uebertrag	5831.-

Uebertrag 5831.-

## Diverse Ausgaben

Bürgschaftsgenossenschaft SAFFA		
Honorare 1964 . . . . .	505.-	
Expo-Beitrag . . . . .	1375,10	
Verschiedene Ausgaben . . . . .	758,75	2638,85
Total der Ausgaben . . . . .		<u>8469,85</u>
Total der Einnahmen . . . . .		12 255,50
Total der Ausgaben . . . . .		<u>8 469,85</u>
Einnahmenüberschuss . . . . .		<u>3 785,65</u>

## Bilanz per 31. Dezember 1964

### AKTIVEN

Kassa . . . . .		247,87
Postcheck . . . . .		604,90
Sparheft Nr. 333 070 . . . . .		9 137,80
<i>Obligationen</i>		
3% Eidgenössische Anleihe . . . . .	3000.-	
3% Kanton Zürich . . . . .	7000.-	
3% Crédit Foncier Vaudois . . . . .	4000.-	
3% Zürcher Kantonalbank . . . . .	5000.-	
3 1/2% Zürcher Kantonalbank . . . . .	3000.-	22 000.-

### Unterstützungskasse

Sparheft Nr. 332 064 . . . . .	18 505,55	
3% Obligation Zürcher Kantonalbank . . . . .	5 000.-	
3 1/4% Pfandbrief Basell. Kantonalbank . . . . .	5 000.-	
Sparbüchlein MuttENZ . . . . .	95.-	28 600,55
		<u>60 591,12</u>

### PASSIVEN

Unterstützungskasse . . . . .		28 600,55
Kapital per 31. Dezember 1964 . . . . .		<u>31 990,57</u>

### Vermögensvergleich

Kapital SHV am 1. 1. 1964 . . . . .	32 474,42	
Kapital SHV am 31. 12. 1964 . . . . .	31 990,57	- 483,85
Kapital der Unterstützungskasse am 1. 1. 1964 . . . . .	21 831,05	
Kapital der Unterstützungskasse am 31. 12. 1964 . . . . .	28 600,55	+ 6 769,50
Passiven 1963 . . . . .		- 2 500.-
Total der Vermögenszunahme . . . . .		<u>3 785,65</u>

Die Unterzeichneten bestätigen, die Jahresrechnung, die Bilanz sowie die Belege geprüft und richtig befunden zu haben.

Reigoldswil, den 15. Februar 1965

Die Zentralkassierin: Ruth Fontana

Die Revisorinnen: Frau Zemp, Reiden  
Dr. Elisabeth Nägeli

25 Jahre Sektionsmitgliedschaft den Jubiläumsteller und Frl. Schmitz aus Grenchen für 50 Jahre einen Blumengruss. Um 17.15 Uhr wurde die Versammlung geschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

für den Vorstand: Frau J. Rihm

**Sektion St. Gallen.** Unsere Hauptversammlung vom 11. Februar war von 25 Mitgliedern besucht, 12 hatten sich für ihre Absenz entschuldigt. Frau Schüpfer verlas einen sehr schönen, mit viel Liebe zusammengestellten Jahresbericht, aus dem nochmals das reichbefrachtete Jahresprogramm ersichtlich wurde. Nebst der Hauptversammlung sechs Versammlungen, davon vier mit Vorträgen, eine Exkursion und die Adventsfeier. Fräulein Strässle, unsere neue Kassierin, dankte der Präsidentin für ihren unermüdelichen Einsatz und ver-

las dann ihren sorgfältig vorbereiteten Kassabericht, der von der Revisorin Frau Kompein verdankt und bestätigt wurde. Der Vorstand wurde in globo wiedergewählt, ebenso die Krankenbesucherin Sr. Hedwig, die sich, obwohl es die neuen Krankenkasse-Verhältnisse nicht mehr erfordern, freundlicherweise bereit erklärte, die kranken Mitglieder zu besuchen, sofern sie Bericht von der Erkrankung erhält. Darum: Wer gern einen Krankenbesuch hätte, oder wer von einer kranken Kollegin weiss, möge sich entweder an den Vorstand oder direkt an Sr. Hedwig Tanner, 9062 Lustmühle AR wenden. Als Revisorinnen wurden turnusgemäss Frl. Mazenauer und Frl. Mösle gewählt.

Nach Abschluss des geschäftlichen Teils wurde ein grosser und sehr schön dotierter Glückssack

gestürzt; es ist allen Spenderinnen sehr herzlich zu danken!

Unsere nächste Versammlung: bitte zu beachten Mittwoch, den 10. März! wie gewohnt um 14 Uhr im Restaurant Dufour. Herr Dr. Geissler hat sich anerboten, uns einen weiteren Vortrag zu halten über Hausgeburt und Klinikgeburt.

Wir nehmen an, dass dieses Thema grossem Interesse begegnen wird und erwarten deshalb einen zahlreichen Aufmarsch der Mitglieder.

Mit kollegialem Gruss

für den Vorstand: M. Trafelet

**Sektion Zürich.** Unsere Generalversammlung vom 28. Januar verlief programmgemäss und wurde von 26 Mitgliedern besucht. Unsere nächste Versammlung findet am 11. März 1965 in der Frauen-

# Rechnung der „Schweizer Hebamme“ pro 1964

## Einnahmen

Inserate . . . . .	14 144.15	
Abonnemente . . . . .	7 821.10	
Kapitalzinse . . . . .	184.75	
Total Einnahmen . . . . .	<u>22 150.—</u>	

## Ausgaben

Druck der Zeitung . . . . .	13 556.—	
Porti der Druckerei . . . . .	196.25	
Provisionen 25% der Inserate . . . . .	3 609.85	
Ausgaben der Druckerei . . . . .	1 055.40	
Drucksachen . . . . .	121.—	
Honorar der Redaktion . . . . .	1 610.—	
Honorar der Zeitungskommission . . . . .	700.—	
Spesen der Redaktorin und der Zeitungskommission . . . . .	129.30	
Delegiertenversammlung . . . . .	234.40	
Rechnungsrevision . . . . .	76.20	
Einsendungen . . . . .	10.—	
Abonnement zurückerstattet . . . . .	6.—	
Spesen Frau Gletting an Tagung des B. S. F. . . . .	3.80	
Total Ausgaben . . . . .	<u>21 308.20</u>	

## Bilanz

Einnahmen . . . . .	22 150.—
Ausgaben . . . . .	<u>21 308.20</u>
Mehreinnahmen . . . . .	841.80
Vermögen am 1. Januar 1964 . . . . .	8 353.60
Vermögen am 31. Dezember 1964 . . . . .	9 195.40
Der Zentralkasse geschickt . . . . .	3 300.—
Reines Vermögen am 31. Dezember 1964 . . . . .	<u>5 895.40</u>

## Vermögensausweis

Kassabuch Kantonbank von Bern Nr. 445031 . . . . .	2 286.40
Kassabuch Hypothekarkasse Bern Nr. 207321 . . . . .	1 209.70
Kassabuch Gewerbekasse Bern Nr. 27937 . . . . .	1 731.40
1 Anteilschein Schweizerische Volksbank Bern . . . . .	500.—
Bar in Kasse . . . . .	167.90
	<u>5895.40</u>

Die Kassierin: M. Schür

Unterzeichnete haben vorliegende Jahresrechnung geprüft, mit sämtlichen Belegen verglichen und in allen Teilen richtig befunden.

Mit bestem Dank an die Kassierin

Bern, den 22. Februar 1965

Frau M. Vollenweider, Sektion Uri,

K. Maritz

# Krankenkasse des Schweiz. Hebammenverbandes, Jahresrechnung 1964

## EINNAHMEN

Zinsen auf Obligationen . . . . .	414.75	
Zins auf Kontokorrent . . . . .	96.65	
Zins auf Sparheft . . . . .	9.70	
Bundesbeitrag . . . . .	398.—	
Diverse Einnahmen . . . . .	147.85	1066.95

## AUSGABEN

Depotgebühren . . . . .	21.—	
Verrechnungssteuer . . . . .	26.10	
Porti und Spesen . . . . .	71.35	
Jahresbeiträge an über 80jährige . . . . .	1108.80	1227.25
Ausgabenüberschuss . . . . .		<u>160.30</u>

## Bilanz per 31. Dezember 1964

### AKTIVEN

Kasse . . . . .	53.35
Obligationen und Sparheft . . . . .	22 177.50
Kontokorrent . . . . .	4 154.20
Kapital am 31. 12. 64 . . . . .	<u>26 385.05</u>

### Vermögensvergleich

Kapital am 1. Januar 1964 . . . . .	26 545.35
Kapital am 31. Dezember 1964 . . . . .	26 385.05
Vermögensabnahme . . . . .	160.30

Reigoldswil, den 31. Januar 1965

Die Zentralkassierin: Ruth Fontana

Die Revisorinnen: Frau Zemp, Reiden  
Dr. Elisabeth Nägeli

klinik Zürich statt. Tram Nr. 10 ab Hauptbahnhof. Im Auftrag der Sanitätsdirektion hat sich in freundlicher Weise Herr Dr. Wyss, Oberarzt der Frauenklinik, zur Verfügung gestellt uns einen Vortrag zu halten. Thema: Die Auswirkungen der verschiedenen Schwangerschaftsverhütungen. Sicher wird dieser Vortrag jede Kollegin interessieren und wir bitten deshalb um zahlreiches Erscheinen. Beim Haupteingang der Frauenklinik treffen wir uns um 14.15 Uhr.

Mit freundlichen Grüssen

für den Vorstand: J. Maag

## † IN MEMORIAM

Am 23. Januar wurde

**Frau Josefa Holliger-Küttel**

in Herisau AR in ihrem 82igsten Altersjahr von einem schweren Leiden durch den Tod erlöst.

Nachdem die Verstorbene schon mit 19 Jahren an der Frauenklinik in Zürich das Diplom als Hebamme erworben hatte, war es ihr über 50 Jahre lang möglich, ihren geliebten Beruf auszuüben. Die Zahl von mehr als 5000 Geburten beweist, dass Frau Holliger eine viel beschäftigte und begehrte Hebamme war. Wenn man sich an die Zeiten vor 20 und mehr Jahren erinnert, in der es soviel Haus- wie jetzt Spitalgeburten gab,

dann erahnt man vielleicht, was für Anstrengungen damals eine Hebamme durchzustehen hatte.

Es ist ein gnadenreiches Leben, all die Verantwortung und Dienstleistung für andere übernehmen zu dürfen und nur wer dazu berufen, ist imstande, es durchzuführen. Mit einer unübersehbaren Zahl Mütter werden auch wir Kolleginnen der Verstorbenen stets ehrend gedenken.

O. Grubenmann

## AUS DER PRAXIS

### Aus meiner Spital-Praxis

Ein ganz besonderer Fall führte mich ins Krankenhaus. Ein Waadtländer Bürger brachte seine Gattin, die Mailänderin war und in Mailand wohnte, zur Geburt in die Schweiz. Sie war 23-jährig, I. Para und auf den 19. Januar war der Termin angesetzt. Am 31. Januar kam sie zur Weheneinleitung. Folgenden Tags um 11 Uhr bekam sie, nach üblicher Vorbereitung, zwei mal 0,5 Chinin. Nach erfolgloser Wartezeit wurden ihr in Abständen fünf mal 0,2 Thymophysin injiziert. Eine halbe Stunde nach der letzten Spritze setzten abends 19.30 Uhr die ersten Wehen ein. Um 23.30 Uhr bekam sie ein Spasmalginzäpfchen und nach 88 Wehen gebar sie am 2. Februar morgens 02.20 Uhr ein gesundes Mädchen und bis dahin ging alles seinen normalen Lauf. Nachdem sie um 02.40 Uhr Orasthin bekommen hatte,

wurde die Plazenta 02.42 Uhr spontan geboren und als vollständig taxiert. Aber ununterbrochen verlor sie Blut trotz erneuten Injektionen, die Plazenta wurde wiederum genau untersucht, doch es fehlte kein einziges Plätzchen. Coramin wurde

## Salzlos mit Appetit geniessen



Wenn Ihr Patient bei Kräften bleiben soll, muss er seine Salzlos-Diät mit Vergnügen essen. Raten Sie ihm deshalb, mit Thomy Diät-Senf zu würzen. Denn Thomy Diät-Senf — von Ärzten geprüft, von Ärzten empfohlen — macht Fleisch und Fisch, Gemüse und Salat schmackhaft und appetitlich fein. Thomy Diät-Senf ist im Reformhaus und im Spezialgeschäft erhältlich.



# Jahresrechnung des Hilfsfond des Schweiz. Hebammenverbandes 1964

## EINNAHMEN

Geschenk Journal de la Sage-Femme . . . . .	150.—
Zins 3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % Oblig Misoher Kraftwerke 1960 . . . . .	26,25
Zins 3% Oblig. Schweiz. Volksbank . . . . .	63.—
Zins Sparheft Schweiz. Volksbank . . . . .	57,10
Zins Sparheft Gewerbebank Männedorf . . . . .	27,55
Zins Sparheft Hypothekbank Winterthur . . . . .	10,60
Verrechnungssteuergutschrift . . . . .	58,60

## AUSGABEN

12 Unterstützungen . . . . .	1284,90
Zahlungen an Krankenkassen . . . . .	172,10
Zahlungen an Frau Vollenweider . . . . .	34,10
Bahnbillette nach Luzern . . . . .	53.—
Konsumation Luzern . . . . .	29,80
Spesen 1963 und 1964 Sr. Elisabeth . . . . .	140,75
Spesen 1963 und 1964 Frau Purro . . . . .	23,30
Bankspesen . . . . .	4,10
	<hr/>
Verlust . . . . .	1742,05 393,10
	<hr/>
	1742,05 1742,05

## Vermögensbestand per 31. Dezember 1964

Sparheft 78811 Schweiz. Volksbank, Fribourg . . . . .	1368,40
Sparheft 7159 Gewerbebank Männedorf . . . . .	876,95
Sparheft 55164 Hypothekbank Winterthur . . . . .	351,35
3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % Oblig. Misoher Kraftwerk 1960 . . . . .	1000.—
Obl. 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % SVB (Konv. 3% 12. 4. 64) . . . . .	3000.—
Guthaben Kassierin . . . . .	44,40
Vermögen . . . . .	6552,30
	<hr/>
	6596,70 6596,70

## Vermögensvergleich

Vermögen am 31. Dezember 1963 . . . . .	7901,25
Vermögen am 31. Dezember 1964 . . . . .	6552,30
	<hr/>
Vermögensabnahme . . . . .	1348,95

Fribourg, den 16. Januar 1965

Für den Hilfsfond die Kassierin: C. Purro

Geprüft und richtig befunden

Reigoldswil, den 15. Februar 1965

Die Revisorinnen:

Frau Zemp, Reiden

Dr. Elisabeth Nägeli

nötig und man schritt zur Cervixrevision mit nachfolgender Tamponade, aber alles umsonst. Es blutete unvermindert weiter. Wieder wurde Coramin, Gynergen, Synkavit und Vitamin K verabreicht. Ich meldete das Schlechterwerden des Pulses, worauf man die zweite Cervixrevision vornahm unter nochmaligen Sympatol-, Gynergen- und Calciumgaben. Aber alles nützte nichts. Morgens um acht Uhr musste die Uterus-Amputation vorgenommen werden, nachdem auch die Tamponaden versagt hatten. Die Patientin war aber so schlecht dran, dass man sie nicht in den Operationssaal hätte transportieren können und da mir der Puls der Frau immer mehr entschwand, wurde das Operations-Team samt dem nötigen Material zur Operation in den Gebärsaal berufen. Zwei erfahrene Geburtshelfer-Gynäkologen, ein Herzspezialist nebst Assistenten und wir zwei Hebammen und Schwestern bereiteten raschestens die Operation auf dem Gebärbett vor. Die Frau wurde sofort narkotisiert und bekam wieder Orasthin und vier Ampullen Tutofusin à 500 gr. bis zum Mittag. Die Operation verlief im schnellsten Tempo, denn es ging hier wirklich um Leben und Tod. Die Frau war sehr blass und lag puls-

los da. Nach Beendigung dieser letzten Möglichkeit der Rettung wurde Redoxon forte injiziert sowie zwei mal Inalgon gegen die Schmerzen, zwei mal Sympatol nebst zwei mal Coramin. Es stellte sich eine Zehen-Ernährungsstörung ein, worauf eine Bluttransfusion von 2750 ccm. erfolgte. Anschliessend wurde die Dauertropfinfusion mit Traubenzucker und Ringerschen Lösung installiert bis abends 18 Uhr, wo nochmals eine Bluttransfusion gemacht wurde. Der Puls war immer noch furchtbar klein und kaum fühlbar. Für die Nacht wurde ich nach 36stündiger Inanspruchnahme abgelöst, aber trotzdem ich todmüde war, konnte ich doch nicht schlafen. In der Nacht bekam die Frau wieder Inalgon, Sympatol, zwei Coraminspritzen und zwei Cibalgin. Beim Dienstantritt am Morgen war sie endlich am Erwachen, der Puls war besser spürbar, aber der ganze Tag verlief in einer Spannung von uns allen. Am Abend konnte sie dann endlich in ihr Zimmer gebracht werden, wo bereits eine Sitznachtwache bereit war. Die Patientin erholte sich, trotz ärztlicher und pflegerischer sorgfältiger Behandlung unerhört langsam und musste länger als drei Monate im Spital bleiben. Da die Frau von zarter Konstitution war, haben wir alle es als grosses Wunder betrachtet, dass sie mit ihrem Kindlein wieder in ihre Heimat zurückkehren konnte. Noch lange hat uns das Schicksal dieser jungen Mutter im Innersten beschäftigt und immer wieder sind unsere Gedanken zu ihr zurückgekehrt, auch nachdem wir ihr keine Besuche mehr machen konnten.

J. G

## BÜCHERTISCH

Wladimir Lindenberg, Briefe an eine Krankenschwester. 132 Seiten. Ernst Reinhardt Verlag, Basel. Cellophanband Fr. 7.—.

Wenn von einem andern Buch Lindenberg's gesagt wird, «darauf hätte man gewartet», so möchte ich es auf die «Briefe an eine Krankenschwester» anwenden. Der Verfasser sagt selbst, er hätte die Ethik hier eingekleidet in die Form von Briefen. Das Buch ist aber unendlich mehr geworden als nüchterne Ethik, es strahlt Herzengüte und Wärme aus. Es behandelt die vielen Probleme die einer Schwester — Dr. Lindenberg hat seine Abhandlungen eigentlich für Spitalschwestern geschrieben — in ihrer täglichen Arbeit begegnen in so feiner Weise, dass mancher Knoten, manche Verkrampfung gelöst werden kann und der

Schwester die richtige Einstellung zu ihrem schönen Beruf nahe gebracht wird.

Ich möchte von den 50 Kapiteln einige anführen, um zu zeigen, wie viele Lebensgebiete berührt werden: «Heilung durch die Person», «Sympathie und Antipathie», «Die Wahrheit», «Ehrfurcht vor der Gesinnung», «Aerger loswerden», «Schweigen und zuhören».

Darum sollten die «Briefe» nicht nur von Spitalschwestern gelesen werden, auch uns Frei-Pflegerinnen haben sie unendlich viel zu sagen. Ich möchte das Buch meinen Kolleginnen warm als Lektüre empfehlen.

M. L.

## VERMISCHTES

### Niedriger Blutdruck ist keine Krankheit

Der menschliche Blutdruck ändert sich ununterbrochen, er ist ein Anpassungsvorgang an die jeweilige Belastung und kann auch beim kerngesunden Menschen enorm schwanken.

Entscheidend ist immer derjenige Blutdruck, der bei völliger Entspannung und in maximaler Ruhelage bestimmt wird, und es ist ja verständlich, dass solche Messungen oft nicht durchführbar sind. Und es ist ein Zeichen bester Gesundheit, wenn sich der Blutdruck tagsüber laufend ändert, wenn bei körperlichen Anstrengungen der Druck in den Arterien ansteigt und bei geruhsamer Erholung absinkt.

Aus vielen Gründen nun können diese Blutdruckschwankungen fehlen oder aber völlig ungenügend sein. Dies verursacht mitunter erhebliche Beschwerden, und wenn bei einer solchen mangelnden Anpassungsfähigkeit der Blutdruck stark erniedrigt ist, spricht man von einem Hypotonus, vom niedrigen Blutdruck.

Dieser Zustand ist relativ sehr häufig und seine typischen Symptome sind ständige Müdigkeit, Energielosigkeit, Depressionen, Schlaflosigkeit und

*Die Rechte streckt' ich schmerzlich oft  
In Harnesnächten  
Und fühlt' gedrückt sie unverhofft  
Von einer Rechten —  
Was Gott ist, wird in Ewigkeit  
Kein Mensch ergründen,  
Doch will er treu sich allezeit,  
Mit uns verbunden.*

C. F. Meyer

kleine Leute sind empfindlich, mit Phafag pflegt man gut & gründlich

Pharm. Fabrik Schaan Lichtenstein

In den letzten 50 Jahren hat die muttermilchfreie Säuglingsernährung erhebliche Fortschritte gebracht. Nicht nur, dass die Zusammensetzung und Dosierung ganz speziell auf die Bedürfnisse des Säuglings zugeschnitten wurden, auch der Ernährungserfolg war beispielhaft, was sich u. a. auch in der Verringerung der Säuglingssterblichkeit ausdrückt.

# MILUPA

## Fertignahrungen

Mit Honig-Milch Nektarmil oder mit Süsmilch MILUMIL ist es jederzeit möglich, die Ernährungsform zu wählen, die den ganz speziellen Bedürfnissen des Säuglings und seinen besonderen Wünschen entspricht.

### Honig-Milch Nektarmil

Der Bienenhonig hat zu allen Zeiten eine besondere Bedeutung in der Säuglingsernährung gehabt. In den letzten Jahrzehnten wurden in aller Welt zahlreiche wissenschaftliche Ernährungsversuche durchgeführt. Der Bienenhonig wurde dabei in Säuglingsnahrungen als 1. Kohlenhydrat an Stelle von Zucker verwendet. Die gesammelten Erfahrungen waren ausserordentlich bemerkenswert. Im Vordergrund standen bei allen Autoren eine gesicherte und stetige Gewichtszunahme, eine Förderung und Erhöhung des Haemoglobins und der Erythrozyten sowie eine positive Beeinflussung der Darmflora.

In Nektar-Mil wurde eine Fertignahrung geschaffen, die erstmals an Stelle von Zucker Honig enthält.

ALISON vom Frühgeborenen-Zentrum in Paris schreibt in seinem Erfahrungsbericht über Honig-Milch: «Die Einführung einer Honig-Milch in die grosse Masse der bereits existierenden, industriellen Milchen scheint uns der originellste Beitrag der letzten Jahre zu sein.»

Wird eine leicht gesäuerte Fertignahrung mit Bienenhonig als erstes Kohlenhydrat gewünscht, so steht Honig-Milch in zwei Ernährungsstufen zur Verfügung.

### Honig-Milch 1 (2/3-Milch)

Von Anfang an bis zur Erreichung eines Körpergewichtes von 6000 bis 7000 g.

### Honig-Milch 2 (Vollmilch-Basis)

Nach Erreichen eines Körpergewichtes von 6000 bis 7000 g, bis zum Ende des Schoppenalters.

### Süsmilch MILUMIL

Wenn eine ungesäuerte Fertignahrung und Kinder-Nährzucker bevorzugt wird, kommt Milumil zur Anwendung.

Milumil mit gleitender Ernährungsskala ist bedarfsangepasst und wird in perlierter Form angeboten. Milumil erhalten Säuglinge beim Fehlen der Muttermilch, von Anfang an bis zum Ende des Schoppenalters.

Verlangen Sie Proben und Literatur von:  
MILUPA - 2000 Neuchâtel

Kopfschmerzen und eine gewisse Lebensuntüchtigkeit.

Man beginnt sehr bald, aufpulvernde Substanzen einzunehmen, wobei es wohl gelingen mag, den Druck in den Gefässen vorübergehend zu erhöhen, eine Dauerwirkung aber nie zu erreichen ist.

Im Gegenteil, nach der Einnahme blutdrucksteigernder Substanzen folgt auf eine kurze Zeit des relativen Wohlbefindens eine noch schrecklichere Phase von Abgeschlagenheit, der Blutdruck sinkt anschliessend noch tiefer ab. Und so muss man vor solcher Behandlung warnen, denn sie ist erstens gefährlich und zweitens auf lange Sicht gesehen wirkungslos.

Denn: Niedriger Blutdruck ist immer das Symptom einer bestimmten körperlichen Verhaltensweise. Sie kann angeboren sein, sie kann sich allmählich aus irgendwelchen Gründen entwickeln. Es mag eine Krankheit die Ursache sein, eine allgemeine Erschöpfung nach vielen Aufregungen, eine Folge übermässigen Genussmittelkonsums.

Niederer Blutdruck ist keine Krankheit, kein Krankheitsgeschehen eigener Art, sondern immer nur der Ausdruck für einen jeweiligen Körperzustand. Und dies muss man berücksichtigen, dies muss zum Ausgangspunkt der richtigen Behandlung genommen werden.

Die beste Behandlung ist nach wie vor die ausreichende körperliche Bewegung. Man gehe täglich mindestens zwei Stunden in frischer Luft spazieren und leiste auch kleinere und nicht zu schwere körperliche Arbeiten, und schon beginnen sich Aenderungen im Stoffwechsel und dann auch im Kreislauf anzubahnen. In weiterer Folge sind kalte Waschungen von wunderbarer Wirkung, ebenso leichtere Turnübungen mehrmals täglich.

Ausserdem aber muss man in rein seelischer Hinsicht das Leben in Ordnung bringen, man muss vergangene Kränkungen vergessen, mit altem Kummer fertig werden, und man sollte sich unbedingt eine positive und erfüllende Lebensaufgabe suchen.

Dr. Hans Fidelsberger

### Vitamin B<sub>1</sub> bei Neugeborenen und bei deren Mütter.

Die letzten Untersuchungen der Vitamine, nachdem es möglich geworden war, mit neuen Bestimmungsmethoden dieselben im Blute nachzuweisen, habe ergeben, dass die Werte beim Neugeborenen zwei bis sechs mal höher liegen als bei der Mutter, erklärt H. Sobotka in seiner Studie «Vitamin imbalance in pregnancy» in der «Wissenschaftlichen Zeitschrift Guigoz» 1936, 2 (ref. deutsch in der «Internationalen Zeitschr. für Vitaminforschung», 34, 2).

Die Placenta verhindert die Rückwanderung der Vitamine in den mütterlichen Organismus. Die Mittelwerte liegen bei der Mutter zur Zeit der Geburt an der unteren und beim Neugeborenen an der oberen Grenze der normalen physiologischen Werte. Das besagt, dass zirka fünfzig Prozent der Mütter an Vitaminmangel leiden müssen. Nur bei der diabetischen Mutter liegen die Thiaminwerte (Vitamin B<sub>1</sub>-Werte) höher als beim Neugeborenen. Der Thiamingehalt liegt bei der diabetischen Mutter innerhalb der Normalwerte für Nichtschwangere, während die Neugeborenen an Thiaminmangel leiden. Die Symptome der Kinder diabetischer Mütter sind ähnlich wie bei der nassen Form des Beriberi: Oedeme, Herzvergrösserung, Tachykardie, Respirationsstörungen. Es ist kaum anzunehmen, dass bei der Verabreichung von Thiamin der diabetischen Schwan-



**Die Mutter** - besorgt um das Gedeihen Ihres Lieblings

**Das Kind** - das vom 3. Monat an zusätzlicher Nahrung bedarf

**Solfarin** - das alle natürlichen Aufbau-stoffe enthält

In blauen Dosen Fr. 3.80 und Fr. 2.- mit Gutscheinen

## Solfarin Singer

geren dieses Vitamin den Weg zum Foetus finden würde.

H. Sobotka führt Versuche durch, um den Foetus durch transperitoneale Instillation in das Amnium mit Thiamin zu versorgen.

eu

## STELLENVERMITTLUNG

des Schweizerischen Hebammen-Verbandes  
Frau Dora Bolz, Hinterbergweg 8, Langenthal  
Telephon (063) 22550

Eine Privatklinik in Lausanne sucht eine Hebamme, wenn möglich mit Schwesterndiplom.

Bezirksspital im Zürcher Oberland sucht auf 1. März eine Hebamme. Sehr schönes Arbeitsverhältnis.

Bezirksspital im Toggenburg sucht zu baldigem Eintritt eine Hebamme. Schönes Arbeitsteam.

Ein Krankenhaus im Appenzell sucht auf 1. April eine erfahrene Hebamme als Vertretung für 6 Monate, eventuell Jahresstelle. Geregelt Freizeit zugesichert.

Bezirksspital im Kanton Bern sucht auf 1. April zwei Hebammen. Sehr schöner, neuzeitlicher Betrieb.

Privatklinik in Zürich sucht auf 1. August eine gewandte und tüchtige Hebamme. Sprachkenntnisse sehr erwünscht.

Frauenklinik im Kanton Thurgau sucht auf den 1. April eine tüchtige Hebamme.

### Rechnungsauszug

Saldo per 31. Dezember 1963 . . . . .	32.40
Einschreibgebühren . . . . .	36.-
Vermittlungsgebühren . . . . .	200.-
Büromaterial . . . . .	8.35
Telephon und Porti . . . . .	65.90
Honorar für Stellenvermittlerin . . . . .	120.-
Schreibmaschinenmiete . . . . .	20.-
	<hr/>
	268.40 214.25

### Bilanz

Total Einnahmen . . . . .	268.40
Total Ausgaben . . . . .	214.25
	<hr/>
	54.15

Die Stellenvermittlerin: D. Bolz

Die Revisorinnen: Frau Zemp, Reiden  
Dr. Elisabeth Nägeli

Reigoldswil, den 15. Februar 1965



Wir suchen für unsere neue Maternité mit freier Aertzewahl eine tüchtige

## Hebamme

als Ferienablösung vom 1. Mai bis 31. August zirka

Offerten sind zu richten an Sr. Oberin Klinik St. Anna, Luzern

12022

Am Kantonalen Frauenspital Chur ist die Stelle einer

## Spitalhebamme

zu besetzen.

Anmeldungen sind zu richten an die Direktion des Kantonalen Frauenspitals Chur.

12036

Privatklinik sucht für die Geburtenabteilung (ca. 400 Geburten p.a.) eine zweite

## Hebamme

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzen sind zu richten an die Direktion Klinik Hirslanden, Witellikerstrasse 40, 8008 Zürich, Telephon (051) 32 70 80.

12034

Gesucht

## Hebamme

in Privatklinik in Bern.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Oberschwester der Klinik Beau-Site, Schänzlihalde 11, Tel. (031) 42 55 42

12039

### Bezirksspital Niederbipp

Das Bezirksspital *Niederbipp* sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

### dipl. Hebamme

für die modern eingerichtete Gebär-Abteilung (30 Betten). Vorzügliche Arbeitsverhältnisse in neueröffnetem Bezirksspital. Zeitgemässe Entlohnung zugesichert. Kost und Logis spitalintern. Unfallversicherung, Einlegerkasse.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind an die Verwaltung zu richten.

12040

Privatklinik in Bern sucht auf Frühjahr 1965

### 2. Hebamme

vorerst Ablösung, eventuell Dauerstelle.

Offerten an: Oberschwester, Engeriedspital, Riedweg 11, Bern Telefon (031) 23 37 21.

12035

Das Kantonsspital Aarau sucht für seine Frauenklinik (Geburts-hilffliche Abteilung)

### 1 dipl. Hebammen-Schwester oder Hebamme

Fünftage-Woche, gute Besoldung. Eintritt: 1. Mai oder nach Vereinbarung. Nähere Auskunft erteilt die Oberschwester der Geburtshilfflichen Abteilung.

Anmeldungen sind zu richten an  
KANTONSSPITAL AARAU Verwaltungsdirektion

12032

## Paidol Paidogal Paidoflor Paidol Paidogal

Für Mutter und Kind hat die Paidol-Fabrik Nähr- und Heilmittel von ausgezeichnetem Ruf entwickelt, welche die neuen Erkenntnisse berücksichtigen und sich in der Praxis ausgezeichnet bewähren.

# 3

Paidogal

Paidoflor (Acidophilus)

Paidol

# 1

Produkte und Ziel: Gesunde Kinder – glückliche Mütter

Heilmittel bei Muttermilchmangel. Ein geschmacklich angenehmes Granulat aus Pflanzenextrakten, Mineralsalzen und Vitamin D<sub>2</sub>. PAIDOGAL regt die Milchbildung an, verbessert die Milchqualität und sichert die besonders für die stillende Mutter wichtige Zufuhr von Salzen für die Knochenbildung. Dosen à 200 und 500 g.

ein natürliches Milchsäurepräparat zur Regulierung der Verdauungsfunktionen, beim Erwachsenen wie beim Säugling. Vorbeugungs- und Heilmittel bei Verdauungsstörungen, z. B. beim Abstillen (Übergang von Muttermilch zu Kuhmilchnahrungen). Sichert bessere Nahrungsauswertung und regelmässiges, gesundes Gedeihen. Hülsen à 20 und 100 Tabletten.

die biologisch zweckmässige, dem kindlichen Organismus speziell zuträgliche Nahrung mit der überaus wichtigen Keimsubstanz des Weizenkorns, vorpräparierter Hirse und Mineralsalzen für den Knochenaufbau. Die an Spurenelementen und Vitaminen besonders reichen Weizenkeime sind für die Kleinkindernahrung unentbehrlich. PAIDOL wird dadurch biologisch so wertvoll wie frisches Vollmehl, ist aber leichter verdaulich, vermeidet Verdauungsstörungen und fördert den ruhigen, gesunden Schlaf.

PAIDOL Kinder- und Diätgriess  
VITAMIN-PAIDOL mit Zusatz von Vitaminen B<sub>1</sub> und D<sub>2</sub>  
GEMÜSE-PAIDOL mit zarten Karotten und jungem Spinat  
LACTO-PAIDOL homogenisiertes Säuglings-Milchpräparat

Muster dieser bewährten Präparate erhalten Sie durch:

**Paidol-Fabrik Dütschler & Co. 9008 St. Gallen**

### Am 20. des Monats ist Inseraten- und Textannahmeschluß

Die Kinderklinik des Kantonsspitals Aarau benötigt für die kranken Säuglinge und Frühgeburten dringend

### Muttermilch

von gesunden Müttern. Mengen ab 200 gr. werden laufend zum Preise von Fr. 8.- pro Liter plus Portoentschädigung angenommen.

Bitte sich wenden an die Milchküche und Kinderklinik des Kantonsspital Aarau, Tel. 22 36 31.

10125



## Dammnähte

heilen  
rascher und schmerzfreier  
mit

## Katadyn Silberpuder

Jetzt viel feiner  
und besser streubar!

KATADYN PRODUKTE AG  
WALLISELEN ZH



Der Abonnementspreis für die „Schweizer Hebamme“ beträgt Fr. 6.-

**Ihr guter Rat:**

**Kinderbad »TÖPFER«  
bei empfindlicher Haut**



Inserieren  
bringt Erfolg!



Salbe auf sterile Gaze auftragen (nie mit Händen berühren)



Gazeläppchen mit Salbe auf die Brustwarze legen

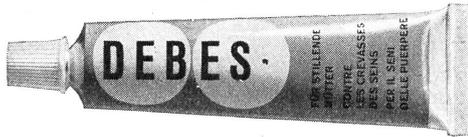
**Brustsalbe DEBES**

schützt die durch dauernde Befeuchtung mit Muttermilch und durch das Saugen des Kindes stark beanspruchten Brustwarzen vor schmerzhaften Schrunden und Verletzungen

beschleunigt die Heilung von wunden Brustwarzen bildet einen wirksamen Schutz gegen das Eindringen von Bakterien und beugt entzündlichen Erkrankungen vor

**Anwendung:** vorbeugend in den letzten zwei Monaten vor der Geburt

während der Stillzeit nach jeder Brustmahlzeit Fr. 2.60 die Tube in Apotheken und Drogerien



Kassenzulässig  
Dr. Chr. Studer & Cie., Apotheke, Bern

**Auras**



**Säuglings-Nahrung**

nature  
mit KAROTTEN  
AURAS VITAM mit Vitamin B<sub>1</sub> und D<sub>2</sub>  
wird von allen Kindern gut vertragen, seine spezielle Zubereitung u. Zusammensetzung eignen sich besonders bei schwachen Magen.  
Gratis-Muster und Prospekte stets gerne zu Ihrer Verfügung.

**AURAS S.A. in Clarens Vd**  
gegr. 1906

**Ein neuer Weg auch in der Behandlung von Schwangerschafts-Obstipation mit dem natürlich wirkenden, zuverlässigen und angenehm zu nehmenden Laxativ  
NORMACOL**

Normacol ist ein reines Naturprodukt. Das Granulat besteht im Wesentlichen aus getrockneten Schleimstoffen bestimmter Pflanzen. Es erfährt im Darmtrakt eine starke Aufquellung. Dadurch entsteht eine Dehnung des Darmes, was wiederum einen Anreiz auf die natürlichen Reflexe des Nervengeflechtes der Darmwand auslöst, die normale Funktionstüchtigkeit der Darmmuskulatur wiederherstellt und eine regelmässige und ausreichende Entleerung des Enddarmes bewirkt.

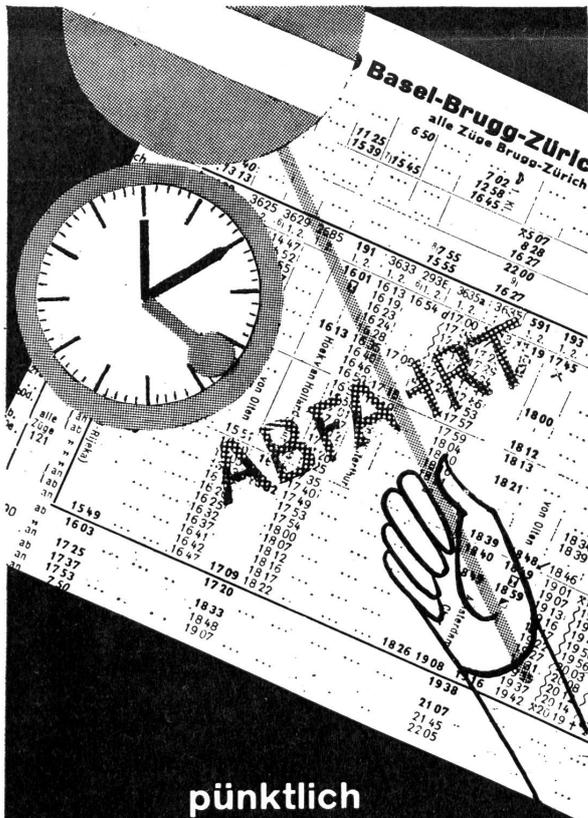
**Äusserst schonende Abführwirkung auf natürliche Weise, ohne Reizung der Darmschleimhaut und ohne jegliche Nebenwirkung.  
Wiederherstellung der natürlichen motorischen Verdauungsvorgänge bis zur pünktlichen und regelmässigen Darmentleerung im 24-Stunden-Rhythmus.**

- NORMACOL (weisse Packung) milde und schonende Wirkung in der Schwangerschaft und bei Kindern.
- NORMACOL (blaue Packung) verstärkt, zur Behebung hartnäckiger Verstopfung.

Dosen zu 100 g Publ. Preis Fr. 4.20 / . Dosen zu 400 g Publ. Preis Fr. 13.50

Medichemie AG Basel

**NORMACOL**



**pünktlich  
und  
regelmässig  
mit**



# Johnson — für mich



## Johnson's Baby Puder

– der reinste und feinste Puder der Welt



## Johnson's Baby Lotion

– besonders milde Reinigungsmilch – hält die Haut des Säuglings elastisch und verhütet Wundsein

## Johnson's Baby Öl

– reines Mineralöl mit Lanoline für das Bad des Neugeborenen – schützt die zarte Haut vor dem Austrocknen durch Sonne und Wind



## Johnson's Baby Shampoo

Keine Tränen mehr – speziell für Säuglinge und Kinder – macht die Haare seidig frisch und leicht zu legen



## Johnson's Baby Seife

– extra rein und fettreich – fein für die zarteste Haut



## Johnson's Baby Crème

– die weichste aller Schutzcremen – lindert und heilt entzündete und wundte Stellen – verhütet Hautrötungen

## Johnson's Baby Kölnisch

sorgt für Kühle, Erfrischung und wohligen Duft



## Johnson's Wattestäbchen

– Tupper in Babygröße, an beiden Enden eines biegsamen Stiels – unerlässlich zur täglichen sorgfältigen Nasen- und Ohrentoilette



# Johnson & Johnson

Johnson's Kinderpflegepräparate werden in der Schweiz hergestellt durch

**OPOPBARMA AG, Kirchgasse 42, 8000 Zürich 1**

---

# Prodieton<sup>®</sup>



teilweise entrahmtes Milchpulver

angesäuert und mit Zusatz von Dextrin-Maltose und Saccharose



Zwimilch- und Anfangsernährung

Ernährung der jungen Säuglinge (in den ersten Lebenswochen)

Ernährung der Frühgeborenen und der schwächlichen Säuglinge

Nach Prodieton ist Pelargon «orange» (Nestlé) die geeignete Dauernahrung

**Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte, Vevey**

---